

Třebíč 16. 1. 1967

Bien cher Edouard,

merci beaucoup pour Ta lettre avec Tes explications qui m'aident à préciser les détails puisque - j'espère - le ton général /ton jaguerien bien sûr/ est pour moi assez clair. Traduire Tes poèmes en tchèque c'est très difficile, mais c'est bien possible et pour moi simultanément un grand effort et un grand plaisir. /Après la dernière lettre de J. Kořán on peut attendre Jaguer-Pozzati dans Sešity en avril./

Alors d'autres demandes:

1. Encore dans L'envers ...: "La légende rotative de la coupe aux lèvres rutilante toujours des memes paillettes tragiques ..." ici coupe = calice ou sciage? et paillettes = rouges?

2. Dans Variations sur l'échelle: "dans ses draps d'encre fraîche" ??

3. Dans Ils cherchent ...: "la cataracte effrontée des oeufs de harpe et des oeufs de lyre" - "d'un phénix de sac et de corde" - - "de reglisse des joutes" - - "que nul disjoncteur ne peut mettre à l'abri des orages magnétiques" ???

Avant tout je Te prie, cher Edouard, de m'envoyer bientôt les textes de "24 ore a Milano" et "Toujours Sisyphe" /aussi avec la date de ce <sup>dernier</sup> poème/ - c'est pour Muzika!

J'ai vu et admiré - je pense chez Toi - la ~~gr~~ grande monographie sur K. O. Götz et - si c'est possible - je désire beaucoup avoir ce trésor chez moi /comme la découpage avec la signature de Wilfredo Lam/.

Dans cette lettre je T'envoie quelques de mes courts) textes en allemand pour faciliter Ton choix pour Phases XII.

Nos projets pour vacances sont un peu changés: nous voulons tous trois /Elisabeth, notre Pierre et moi/ visiter en août pour quinze jours Jugoslavie pour prendre des bains, voir Dubrovnik etc., mais je ne renonce pas à mon projet de visiter seul pour une semaine en juillet l'Italie, si les invitations etc.

Affectueusement

Lechtler